



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Special Import Measures Act

Loi sur les mesures spéciales d'importation

CHAPTER S-15

CHAPITRE S-15

Current to April 23, 2010

À jour au 23 avril 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

goods to which the order or finding applies or in respect of the particular goods, as the case may be, and

(b) in any other case, decide, within thirty days after the final disposition of the application, whether or not to recommence the inquiry in respect of the goods to which the order or finding applies or in respect of the particular goods, as the case may be, and, if the Tribunal decides that the inquiry should be recommenced, forthwith recommence the inquiry,

and a new order or finding compatible with the final disposition of the issues raised by or as a result of the application shall be made by the Tribunal with respect to the goods in respect of which the inquiry is recommenced forthwith and, in any event, not later than one hundred and twenty days after

(c) where paragraph (a) applies, the date on which the order or finding is set aside, and

(d) where paragraph (b) applies, the date on which the Tribunal decides that the inquiry should be recommenced.

Idem

(2) Where an inquiry is recommenced pursuant to subsection (1) with respect to any goods,

(a) the Secretary shall without delay give notice of the recommencement of the inquiry with respect to those goods to every person to whom the Secretary forwarded, under subsection 43(2), a copy of the order or finding with respect to which the application under the *Federal Courts Act* was made; and

(b) the Tribunal shall, for the purpose of making the new order or finding referred to in subsection (1), take any further steps in the inquiry, whether by way of hearing or rehearing any matter, the receipt of additional evidence or otherwise, that it considers necessary or advisable.

R.S., 1985, c. S-15, s. 44; 1988, c. 65, s. 33; 1990, c. 8, s. 71; 2002, c. 8, ss. 170(E), 182.

Initiation of inquiry if imposition of duty not in public interest

45. (1) If, as a result of an inquiry referred to in section 42 arising out of the dumping or subsidizing of any goods, the Tribunal makes an order or finding described in any of sections 3 to 6 with respect to those goods, the Tribunal shall, on its own initiative or on the request of

a) si l'affaire lui est renvoyée pour décision, rouvrir sans délai l'enquête tenue sur les marchandises ou la partie en cause;

b) dans les autres cas, décide, dans les trente jours suivant le jugement définitif sur la demande, si l'enquête devrait être rouverte et, le cas échéant, rouvre l'enquête sans délai.

Il rend aussitôt une nouvelle ordonnance ou de nouvelles conclusions compatibles avec le jugement définitif sur la demande mais, au plus tard, cent vingt jours suivant :

c) en cas d'application de l'alinéa a), la date de l'annulation;

d) en cas d'application de l'alinéa b), la date où il décide de rouvrir l'enquête.

(2) En cas de réouverture d'enquête aux termes du paragraphe (1) :

a) le secrétaire donne sans délai avis de la réouverture à toute personne à qui il a envoyé une copie de l'ordonnance ou des conclusions en cause en application du paragraphe 43(2);

b) le Tribunal prend les mesures qu'il considère souhaitables pour rendre la nouvelle ordonnance ou les nouvelles conclusions, notamment par audition, nouvelle audition ou réception de nouveaux éléments de preuve.

L.R. (1985), ch. S-15, art. 44; 1988, ch. 65, art. 33; 1990, ch. 8, art. 71; 2002, ch. 8, art. 170(A) et 182.

Idem

Intérêt public en cause

45. (1) Dans les cas où, à l'issue d'une enquête menée en vertu de l'article 42, il rend l'ordonnance ou les conclusions visées aux articles 3 à 6, le Tribunal, de sa propre initiative ou sur demande présentée par toute personne intéressée selon les modalités — de temps et autres

an interested person that is made within the prescribed period and in the prescribed manner, initiate a public interest inquiry if the Tribunal is of the opinion that there are reasonable grounds to consider that the imposition of an anti-dumping or countervailing duty, or the imposition of such a duty in the full amount provided for by any of those sections, in respect of the goods would not or might not be in the public interest.

— réglementaires, ouvre une enquête d'intérêt public s'il est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables, que l'assujettissement des marchandises en cause à des droits antidumping ou compensateurs ou au plein montant des droits prévus à ces articles serait ou pourrait être contraire à l'intérêt public.

Publication of notice	(2) The Secretary shall publish in the <i>Canada Gazette</i> notice of a decision to initiate a public interest inquiry.	(2) Le cas échéant, le secrétaire fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de la décision d'ouvrir l'enquête.	Avis
Consideration of prescribed factors	(3) In a public interest inquiry, the Tribunal shall take into account any factors, including prescribed factors, that it considers relevant.	(3) Dans le cadre de l'enquête, le Tribunal tient compte de tout facteur qu'il juge pertinent, y compris les facteurs réglementaires.	Facteurs réglementaires
Report	(4) If, as a result of a public interest inquiry, the Tribunal is of the opinion that the imposition of an anti-dumping or countervailing duty, or the imposition of such a duty in the full amount provided for by any of sections 3 to 6, in respect of the goods would not or might not be in the public interest, the Tribunal shall without delay (a) report to the Minister of Finance that it is of that opinion and provide that Minister with a statement of the facts and reasons that caused it to be of that opinion; and (b) cause notice of the report to be published in the <i>Canada Gazette</i> .	(4) Si, à l'issue de l'enquête, il est d'avis que l'assujettissement des marchandises en cause à des droits antidumping ou compensateurs ou au plein montant des droits prévus aux articles 3 à 6 serait ou pourrait être contraire à l'intérêt public, le Tribunal doit sans délai : a) transmettre au ministre des Finances un rapport énonçant que tel est son avis, ainsi que les faits et motifs à l'appui; b) faire publier un avis du rapport dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Rapport
Details in report	(5) If the Tribunal is of the opinion that the imposition of an anti-dumping or countervailing duty in the full amount would not or might not be in the public interest, the Tribunal shall, in the report referred to in paragraph (4)(a), specify either (a) a level of reduction in the anti-dumping or countervailing duty provided for in any of sections 3 to 6; or (b) a price or prices that are adequate to eliminate injury, retardation or the threat of injury to the domestic industry.	(5) Dans le rapport, le Tribunal indique soit le niveau de réduction des droits antidumping ou compensateurs prévus aux articles 3 à 6, soit un prix de nature à empêcher un dommage, un retard ou une menace de dommage à la branche de production nationale.	Détails du rapport
Persons interested may make representations	(6) If a person interested in a public interest inquiry makes a request to the Tribunal within the prescribed period and in the prescribed manner for an opportunity to make representations to the Tribunal on the question whether the Tribunal should make a report under paragraph (4)(a) with respect to any goods in re-	(6) Le Tribunal donne à toute personne intéressée qui en fait la demande selon les modalités — de temps et autres — réglementaires, la possibilité de lui présenter des observations oralement ou par écrit, ou des deux façons, suivant ce qu'il décide pour l'enquête prévue au	Droit de présenter des observations

spect of which the inquiry is being made, the Tribunal shall give that person an opportunity to make representations to the Tribunal on that question orally or in writing, or both, as the Tribunal directs in the case of that inquiry.

R.S., 1985, c. S-15, s. 45; 1999, c. 12, s. 27.

Tribunal to advise President

46. Where, during an inquiry referred to in section 42 respecting the dumping or subsidizing of goods to which a preliminary determination under this Act applies, the Tribunal is of the opinion that

(a) there is evidence that goods the uses and other characteristics of which closely resemble the uses and other characteristics of goods to which the preliminary determination applies have been or are being dumped or subsidized, and

(b) the evidence discloses a reasonable indication that the dumping or subsidizing referred to in paragraph (a) has caused injury or retardation or is threatening to cause injury,

the Tribunal, by notice in writing setting out the description of the goods first mentioned in paragraph (a), shall so advise the President.

R.S., 1985, c. S-15, s. 46; 1994, c. 47, s. 170; 1999, c. 17, s. 183; 2005, c. 38, s. 134.

Termination of proceedings

47. (1) An order or finding made by the Tribunal with respect to any dumped or subsidized goods, other than an order or finding described in any of sections 3 to 6, terminates all proceedings under this Act respecting the dumping or subsidizing of the goods, other than proceedings under Part I.1 or II or subsection 76.02(1) or (3).

Termination of inquiry — Chile

(2) If goods of Chile are exempted from the application of this Act by regulations made under section 14, the Tribunal shall issue an order terminating any inquiry referred to in section 42 to the extent that it relates to the dumping of those goods.

Notice of termination

(3) The Secretary shall

(a) send, immediately after an inquiry is terminated under subsection (2), notice of the termination to the President, the importer, the exporter, the Government of the Republic of Chile and any other persons who are specified by the rules of the Tribunal; and

présent article, sur la question de savoir s'il devrait faire le rapport visé à l'alinéa (4)a).

L.R. (1985), ch. S-15, art. 45; 1999, ch. 12, art. 27.

Notification du président par le Tribunal

46. Si, au cours de l'enquête visée à l'article 42 au sujet du dumping ou du subventionnement de marchandises objet d'une décision provisoire prévue à la présente loi, le Tribunal est d'avis :

a) d'une part, que les éléments de preuve indiquent que des marchandises dont l'utilisation et les autres caractéristiques sont très proches de celles qui font l'objet de la décision provisoire ont été ou sont sous-évaluées ou subventionnées;

b) d'autre part, que les éléments de preuve indiquent de façon raisonnable que le dumping ou le subventionnement visé à l'alinéa a) a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage,

il en avise le président par un écrit donnant la description des marchandises mentionnées en premier lieu à l'alinéa a).

L.R. (1985), ch. S-15, art. 46; 1994, ch. 47, art. 170; 1999, ch. 17, art. 183; 2005, ch. 38, art. 134.

Clôture des procédures

47. (1) Exception faite des ordonnances ou conclusions visées à l'un des articles 3 à 6, les ordonnances ou conclusions du Tribunal clôtent les procédures relatives au dumping ou au subventionnement des marchandises en cause, sauf celles visées aux parties I.1 et II et aux paragraphes 76.02(1) ou (3).

(2) Lorsque des marchandises du Chili font l'objet d'un règlement d'application de l'article 14, le Tribunal clôt par ordonnance toute enquête ouverte en vertu de l'article 42 dans la mesure où elle concerne le dumping de ces marchandises.

Clôture d'enquête : Chili

(3) Le secrétaire notifie sans délai la clôture au président, à l'importateur, à l'exportateur, au gouvernement de la République du Chili et aux autres personnes que mentionnent les règles du Tribunal; il en fait en outre donner avis dans la *Gazette du Canada*.

L.R. (1985), ch. S-15, art. 47; 1988, ch. 65, art. 34; 1993, ch. 44, art. 210; 1997, ch. 14, art. 91; 1999, ch. 12, art. 28, ch. 17, art. 183; 2005, ch. 38, art. 134.

Avis de clôture